

*jura*<sup>®</sup>



## Cool Control 2,5 l

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Modo de empleo

Manual de instruções

Bruksanvisning

Instruksjonsbok

Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации

Návod k obsluze

JURA Type 586

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru



cs

## Ваша холодильная установка Cool Control



Элементы управления.....	86
Важные указания.....	87
Использование по назначению.....	87
В целях вашей безопасности.....	87
1 Подготовка и ввод в эксплуатацию.....	90
Размещение и подключение.....	90
Калибровка индикатора уровня заполнения молоком.....	91
Подготовка контейнера из нержавеющей стали.....	91
2 Охлаждение молока.....	91
Информация об эксплуатации холодильной установки Cool Control.....	92
3 Очистка и обслуживание.....	92
4 Калибровка индикатора уровня заполнения молоком.....	93
5 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями.....	93
Транспортировка.....	93
Утилизация.....	93
6 Технические данные.....	93
7 Контактная информация компании JURA / правовая информация.....	94

## Описание символов

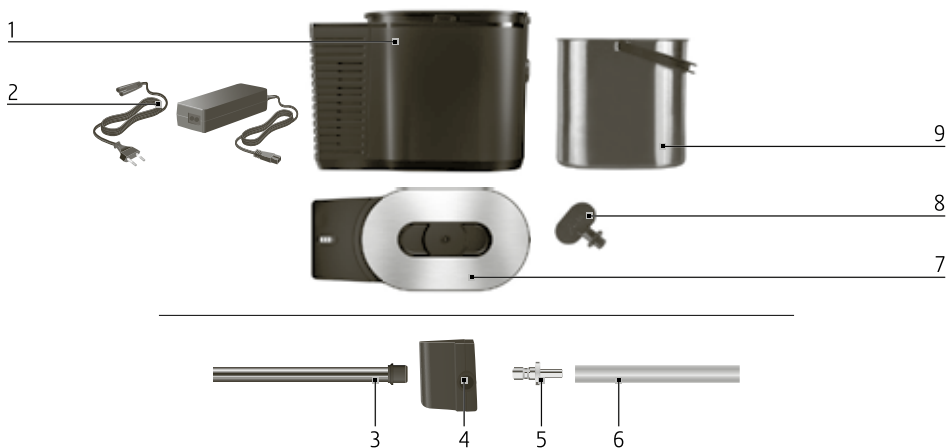
### Предупреждения

 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Обязательно обращайтесь внимание на информацию, которая сопровождается сигнальными словами <b>ВНИМАНИЕ</b> или <b>ОСТОРОЖНО</b> в сочетании с предупредительным знаком. Сигнальное слово <b>ОСТОРОЖНО</b> предупреждает о риске получения тяжелых травм, а сигнальное слово <b>ВНИМАНИЕ</b> — о риске получения легких травм.
 <b>ОСТОРОЖНО</b>	

### Используемые символы

-  **Требуемое действие.** В этом случае необходимо выполнить определенную операцию.
-  **Указания** и советы, облегчающие процесс использования холодильной установки Cool Control.

## Элементы управления



- |   |   |
|---|---|
| 1 Cool Control  | 5 Соединительная деталь                 |
| 2 Съемный сетевой шнур с сетевым адаптером (в исполнении для конкретной страны использования) | 6 Молочный шланг                        |
| 3 Металлическая трубка  | 7 Крышка (запорная)                     |
| 4 Адаптер   | 8 Шестигранный ключ для крышки          |
|   | 9 Контейнер из высококачественной стали |



- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 Крышка                             | 5 Интерфейс для Wireless Transmitter / WiFi Connect |
| 2 Индикатор уровня заполнения молока | 6 Кнопка «Вкл./Выкл.»                               |
| 3 Индикатор температуры              |   |
| 4 Кнопка калибровки                  |   |

## Важные указания

### Использование по назначению

Данное устройство (холодильная установка) предусмотрено для бытового или аналогичного использования, например, посетителями отелей, мотелей и других учреждений, предоставляющих услуги по размещению, а также персоналом магазинов, работниками офисов и других производственных организаций, для кейтеринга и аналогичного применения, не связанного с розничной торговлей. Она служит исключительно для сохранения молока в охлажденном состоянии в контейнере из высококачественной стали, входящем в комплект поставки. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA не несет ответственности за последствия, связанные с использованием установки не по назначению.

Перед использованием прибора полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. На повреждения или дефекты, возникшие вследствие несоблю-

дения указаний руководства по эксплуатации, гарантия не распространяется. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с прибором и передавайте его последующим пользователям.

### В целях вашей безопасности

Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности. Соблюдая следующие указания, вы предотвратите опасность для жизни вследствие поражения электрическим током:

- ни в коем случае не эксплуатируйте холодильную установку с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром;
- никогда не прикасайтесь к холодильной установке, предварительно не вытерев насухо мокрые руки;
- перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что сетевой шнур сухой;
- подключайте холодильную установку к сети переменного тока только с помощью сетевого шнура, входящего в комплект поставки;
- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки;

- следите за тем, чтобы холодильная установка Cool Control и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей или открытого пламени;
- не устанавливайте переносные многоконтактные розетки или переносные сетевые адаптеры позади Cool Control;
- при повреждении сетевого шнура данной холодильной установки для предотвращения риска его необходимо заменить специальным сетевым шнуром, который можно приобрести непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- в случае появления признаков повреждения, например запаха гари, немедленно отключите прибор от сети и обратитесь в центр сервисного обслуживания компании JURA;
- ни в коем случае не открывайте и не пытайтесь ремонтировать холодильную установку самостоятельно; не вносите в холодильную установку модификации, не описанные в данном руководстве по эксплуатации. В холодильной

установке имеются токопроводящие детали. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными центрами сервисного обслуживания компании JURA с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей.

Поврежденная холодильная установка может стать причиной получения травм или возгорания. Во избежание повреждений, возможных травм и опасности возгорания:

- следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты;
- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур; вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте воздействия на холодильную установку Cool Control таких погодных факторов, как дождь, мороз и прямые солнечные лучи;
- не погружайте холодильную установку Cool Control, ее сетевой шнур и элементы подключения в воду;
- не мойте холодильную установку Cool Control в посудомоечной машине;

- перед проведением очистки выключите холодильную установку Cool Control и выньте сетевой штекер из розетки; всегда протирайте холодильную установку Cool Control влажной, но не мокрой тканью и не допускайте регулярного попадания на установку брызг воды;
- не наливайте молоко, которое хотите охладить, непосредственно в холодильную установку; используйте для этого входящий в комплект поставки контейнер из высококачественной стали;
- в данном устройстве запрещается хранить взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллоны с воспламеняющимся рабочим газом;
- подключайте холодильную установку только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне холодильной установки Cool Control. Дополнительные технические данные содержатся в настоящем руководстве по эксплуатации (см. главу 6 «Технические данные»);
- на время длительного отсутствия выключайте холодильную установку;
- во время использования холодильной установки всегда контролируйте ее работу;
- настоящее устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также недостаточными знаниями и опытом, кроме случаев, когда устройство используется ими под присмотром или они были обучены работе с ним лицом, ответственным за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с данным устройством. (Приведенные выше фразы соответствуют стандарту Международной электротехнической комиссии (IEC));
- данную холодильную установку разрешается использовать детям от 8 лет и старше, а также людям с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или же недостаточным опытом и знаниями, если за ними обеспечен присмотр или они были проинструктированы об использовании устройства и понимают связанные с ним

возможные опасности.

Детям запрещается играть с данным устройством. Детям разрешается осуществлять очистку устройства и его техническое обслуживание только под присмотром. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут заполнять и опорожнять Cool Control. (Приведенные выше фразы соответствуют стандарту EN.);

- поскольку изолирующий газ является егковоспламеняющимся, утилизация Cool Control разрешается только в авторизованном пункте приема. Ни при каких обстоятельствах не допускается воздействие открытого огня.

Во избежание загрязнения пищевых продуктов необходимо учитывать следующее:

- открытая в течение длительного времени крышка может привести к значительному повышению температуры в камерах Cool Control;
- регулярно очищайте поверхности, соприкасающиеся с пищевыми

продуктами и открытыми для доступа сточными системами;

- если холодильная установка пустует в течение длительного времени, выключите ее, очистите и просушите, после чего оставьте крышку открытой, чтобы предотвратить образование в ней плесени.

## 1 Подготовка и ввод в эксплуатацию

### Размещение и подключение

При размещении холодильной установки Cool Control соблюдайте следующее:

- поставьте холодильную установку на твердую горизонтальную водостойкую поверхность. Встроенные весы для определения уровня заполнения молоком работают только на твердой поверхности;
- выберите место размещения холодильной установки Cool Control так, чтобы не допускать ее перегрева; следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты;
- на холодильной установке Cool Control расположена наклейка «Insulation Blowing Gas: CYCLOPENTANE». Этот газ используется во время производственного процесса для изготовления пенопласта. Утечка невозможна. Дозаправка не требуется. Нет срока годности;
- в целях гигиены перед вводом новой холодильной установки в эксплуатацию протрите ее внутренние и внешние поверхности влажной тканью; тщательно промойте контейнер из нержавеющей стали.


**⚠ ОСТОРОЖНО**

Опасность для жизни вследствие поражения электрическим током при эксплуатации холодильной установки с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте холодильную установку с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.
- 
- ▶ Подсоедините к холодильной установке Cool Control сетевой шнур.
  - ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.

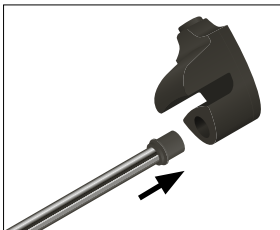
**Калибровка индикатора уровня заполнения молоком**

Уровень заполнения молоком рассчитывается по весу. По этой причине необходимо выполнять калибровку встроенных весов.

- ▶ Извлеките контейнер из нержавеющей стали вместе с крышкой из установки Cool Control.
- ▶ Откройте крышку.
- ▶ Для включения Cool Control нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .
- ▶ Нажмите и удерживайте прибл. **3 секунды** кнопку калибровки. Прозвучит звуковой сигнал. Калибровка завершена.

**Подготовка контейнера из нержавеющей стали**

- ▶ Вставьте металлическую трубку в адаптер.



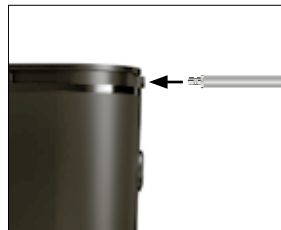
- ▶ Установите адаптер на край контейнера из нержавеющей стали.

**2 Охлаждение молока**


- ▶ Вставьте контейнер из нержавеющей стали в холодильную установку Cool Control.
- ▶ Заполните контейнер из нержавеющей стали **холодным** молоком.



- ▶ Закройте контейнер крышкой.
- ▶ Соедините молочный шланг кофемашины с адаптером.




**i** Для правильного подсоединения молочного шланга к адаптеру молочный шланг должен быть оснащен соединительной деталью.

- ▶ Откройте крышку.
- ▶ Для включения Cool Control нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .



## Cool Control 2,5 л

- i** В целях экономии энергии процесс охлаждения прекращается, как только контейнер из нержавеющей стали извлекается из холодильной установки Cool Control.
- i** Для выключения холодильной установки Cool Control следует нажать кнопку «Вкл./Выкл.» .
- i** При выводе холодильной установки из эксплуатации следует извлечь сетевой штекер из сетевой розетки.

## Информация об эксплуатации холодильной установки Cool Control

- i** Не ставьте на холодильную установку Cool Control никаких предметов. Это нарушает работу встроенных весов для расчета уровня заполнения молоком.

### Температура молока:

- Холодильная установка Cool Control снижает температуру молока до 25 С ниже температуры окружающей среды, но не ниже 4°C (+/-3 °C). Замораживание молока исключено.
- Под крышкой находится индикатор уровня заполнения молоком. Можно выбирать между «°C» и «°F». Для переключения между двумя единицами измерения нажмите кнопку калибровки.

После приготовления прозвучит **звуковой сигнал**, и индикатор уровня заполнения молоком загорится красным светом:

- Налейте в контейнер из нержавеющей стали **холодное** молоко.


### Указания по гигиене при обращении с молоком:

- не доливайте молоко в неопорожненный контейнер, поскольку ранее залитое молоко может быть уже испорчено;
- если после приготовления осталось лишнее молоко, не храните его в контейнере из нержавеющей стали, используйте другую емкость;

- рекомендуем ежедневно опорожнять и чистить контейнер из нержавеющей стали.

Опция — соединение холодильной установки Cool Control с кофемашиной (сеть Bluetooth или WiFi):

- **соединение через Bluetooth:** для этого вам потребуется передатчик **Wireless Transmitter** от JURA, приобретаемый дополнительно. Кофемашина должна быть оснащена системой **JURA Smart Connect**. Это дополнительное оборудование можно приобрести в специализированных магазинах. Обратите внимание, что через Smart Connect кофемашину можно соединить либо только с холодильной установкой Cool Control, либо только с J.O.E.® – вашим приложением JURA.
- **соединение через сеть WiFi:** для этого вам необходимо оснастить свою холодильную установку Cool Control и кофемашину системой **JURA WiFi Connect**. Это дополнительное оборудование можно приобрести в специализированных магазинах.
- если контейнер из нержавеющей стали пустой, это отображается на дисплее кофемашины;

- i** При возникновении общих проблем с JURA Smart Connect / JURA WiFi Connect (например, проблемы с соединением) их настройки можно изменить на заводские. Нажимайте в течение **прим. 3 с** кнопку «Вкл./Выкл.» .

## 3 Очистка и обслуживание

- i** Не используйте для очистки твердые предметы, а также чистящие средства, содержащие острые, царапающие поверхность частицы. Они могут повредить холодильную установку, покрытие гнезда для установки контейнера из нержавеющей стали и сам контейнер.

- i** Контейнер из нержавеющей стали, адаптер и металлическую трубку можно мыть в посудомоечной машине.
- ▶ Перед каждой очисткой холодильной установки вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.
  - ▶ Протрите внутренние поверхности холодильной установки влажной тканью.
  - ▶ Протрите внешние поверхности холодильной установки влажной тканью.
  - ▶ Тщательно промойте все отдельные детали под струей проточной воды.

Отнесите к утилизации установки со всей ответственностью, чтобы избежать возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей в результате ненадлежащей утилизации отходов и способствовать повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата подержанной установки используйте систему возврата и сбора или обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели изделие. Это позволит переработать изделие экологически безопасным способом.

## 4 Калибровка индикатора уровня заполнения молоком

Уровень заполнения молоком рассчитывается по весу. Если количество заливаемого молока перестало отображаться правильно, необходимо выполнить калибровку встроенных весов (см. главу 1 «Подготовка и ввод в эксплуатацию — Калибровка индикатора уровня заполнения молоком»).

## 5 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

### Транспортировка

Сохраните упаковку холодильной установки Cool Control. Она послужит защитой при транспортировке. Перед транспортировкой выполните очистку контейнера из нержавеющей стали.

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.

Надлежащая утилизация данного изделия:



Этот символ означает, что данное изделие не разрешается утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами на всей территории ЕС.

## 6 Технические данные

Напряжение	100–240 В ~, 50/60 Гц
Знак соответствия	
Мощность	50 Вт
Объем контейнера из нержавеющей стали	2,5 л
Длина сетевого шнура	прим. 3,3 м
Вес	прим. 3,4 кг
Размеры (Ш × В × Г)	15,0 × 23,4 × 31,9 см
Климатический класс	Т (для температуры окружающей среды от +16 °С до +43 °С); охлаждение до 25 °С ниже температуры окружающей среды, но не ниже 4 °С (+/-3 °С).

Cool Control 2,5 л

## 7 Контактная информация компании JURA / правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Нидербухситен  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

Дополнительные контактные данные  
для вашей страны см. на сайте [jura.com](http://jura.com).

### Директивы

Прибор соответствует требованиям следующих  
директив:

- 2011/65/ЕС (RoHS — Директива по ограничению использования определенных опасных веществ);
- 1907/2006/ЕС (REACH — Распоряжение по регистрации, оценке, разрешению и ограничению использования химических веществ);
- 2014/35/ЕС (Директива по низковольтному оборудованию);
- 2014/30/ЕС (Директива по электромагнитной совместимости);
- 2009/125/ЕС (Директива по энергопотреблению).

### Технические изменения

Права на технические изменения сохраняются.  
В данном руководстве по эксплуатации  
используются стилизованные рисунки, которые  
не соответствуют оригинальному цвету  
холодильной установки. Некоторые детали  
холодильной установки могут отличаться от  
показанных здесь.

### Отзыв

Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь  
возможностью связаться с нами на сайте  
[jura.com](http://jura.com).